

**Zeitschrift:** Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer  
**Herausgeber:** Auslandschweizer-Organisation  
**Band:** 42 (2015)  
**Heft:** 3

**Buchbesprechung:** Kastelau [Charles Lewinsky]

**Autor:** Müller, Jürg

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

in Frankreich und will mich nicht über die Migrationsproblematik ausspielen. Aber darüber abzustimmen, hat definitiv keinen Sinn mehr. Das Parteienregime verdreht alles, was es eigentlich umsetzen sollte. Fest steht jedenfalls, dass Sie die direkte Demokratie wohl nicht sehr mögen. Sie ist ja auch die Waffe des Volkes. Und wenn das Schweizer Volk nicht so will wie Sie und Ihre Parteifreunde, dann muss man es eben verändern. Wenn Sie sich also weiterhin Demokratin nennen, ist das zumindest widersprüchlich.

VÉRONIQUE D'ACORSI-DECAILLET, FRANKREICH

### Ich wünsche mir eine bessere Vertretung

Ich bin Auslandschweizerin und arbeite in England. Ich gehöre keiner Partei an, stimme regelmässig ab und informiere mich stetig über Schweizer Belange. Ich glaube sogar, ein viel besseres Bild zu haben als viele in der Schweiz lebende Genossen! Die Schweiz ist keine Insel, und sozusagen als Herz Europas erscheint sie mir doch immer wieder sehr isoliert, und kurzsichtig. Ich verstehe zwar, dass Auslandschweizer in Thailand andere Anliegen haben als jene in Uruguay, England oder sonst wo. Europapolitik und aussereuropäische Politik unterscheiden sich stark. Ein Beispiel: Auslandschweizer im EU-Raum dürfen ab dem 30. Altersjahr nicht mehr freiwillig AHV bezahlen – sie werden gezwungen, Lücken in ihre AHV zu machen – ausserhalb des EU-Raums darf weiterhin freiwillig eingezahlt werden. Für Auslandschweizer im EU-Raum resultiert dies in stark gekürzten Renten. Für Schweizer im EU-Raum sehe ich deshalb absolut einen Bedarf, im Parlament vertreten zu sein. Heute ist es völlig normal, dass junge Leute einige Jahre im EU-Raum arbeiten. Ich wäre sehr froh, wenn ihre und meine Interessen und Rechte besser im Parlament vertreten wären.

CLAUDIA STAÜSS, ENGLAND

### 20 Prozent in der Schweiz ohne Stimmrecht

Wenn wir über die Demokratie in der Schweiz nachdenken, ist das Wichtigste, dass erst einmal alle ständigen Einwohner der Schweiz das Recht haben mitzubestimmen, was im Land geschieht. Leider sind über 20 Prozent der ständigen Wohnbevölkerung der Schweiz von der politischen Mitbestimmung ausgeschlossen, weil sie, aus welchen Gründen auch immer, kein kleines, rotes Büchlein besitzen. Dies ist nun ein sehr viel gravierenderes Problem als jenes, dass Auslandschweizer eine Vertretung im Parlament verdienen. Ich hoffe, dass gerade wir als Auslandschweizer diese Verletzung der politischen Rechte von Einwohnern (wie sie einige von uns sicher auch selber in ihrer Wahlheimat erleben) beenden möchten. Ich denke, in diesem Punkt wäre es noch wichtiger, aktiv zu werden.

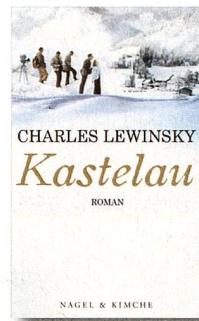
ANDREAS BÜRKI, BERLIN

### Dringend nötig

Es wäre absolut notwendig, eine Behörde zu haben, die die Anliegen der Auslandschweizer entgegennimmt und diese auch im Parlament vertritt. Bundesrat Berset hatte in seiner 1.-August-Rede in Thailand betont, wie wichtig Auslandschweizer für die Schweiz wären und was für Leistungen Auslandschweizer für die Schweiz erbringen würden. Da stellt sich aber die Frage: Was tut die Schweiz für die Auslandschweizer? Jedenfalls braucht es dringend eine Vertretung im Parlament, die die Anliegen der Auslandschweizer entgegennimmt und ernsthaft vertritt.

HERBERT STÄHELI, PATTAYA, THAILAND

## Doppelbödiges Überwintern



CHARLES LEWINSKY:  
*Kastelau*.  
ROMAN  
NAGEL & KIMCHE  
Verlag Nagel und Kimche, München 2014.  
398 Seiten. CHF 35.90,  
ca. Euro 33.70

Was tun, wenn man im Berlin von Ende 1944 den militärischen Zusammenbruch vor Augen hat und nur noch eines will: seine Haut retten? Der Schweizer Schriftsteller Charles Lewinsky destilliert aus dieser Endzeitstimmung heraus einen tragisch-komischen Roman der Extra-klasse. Ein Team des Filmunternehmens UFA erschleicht sich den Auftrag, einen Propagandastreifen zur Stärkung des Durchhalte-willens zu drehen, und zwar in den bayeri-schen Alpen. Und so macht sich ein bunt zusammengewürfelter Filmtrupp auf den Weg, wobei – mehr oder weniger stillschweigend – allen klar ist, dass das primäre Ziel nicht der Film, sondern die Flucht aus dem Hexenkessel Berlin ist.

Die echten Herausforderungen beginnen dann in *Kastelau*. So heisst das abgeschiedene und fiktive Kaff, wo es – im doppelten Sinn des Wortes – zu überwintern gilt. Denn man muss ja so tun, als ob. Keiner im Dorf darf Verdacht schöpfen, dass hier nicht ernsthaft an einem Film im Dienst des deutschen Endsiegs gearbeitet wird. Auch das Filmteam ist ambivalent: halb regimetreu, halb desertierend. Und als sich die Amerikaner nähern, muss man die paar lustlos gedrehten Szenen noch schnell so um- und neu zusammenschneiden und ergänzen, dass aus dem Nazi-Streifen mit dem Titel «Lied der Freiheit» ein heldenhaftes Filmdokument des Widerstands gegen das Regime wird. Man will ja schliesslich den vorrückenden Alliierten nicht als Nazi-Propagandatrupp in die Hände fallen.

Durch das Filmteam wird *Kastelau*, das biedere Dorf, zur skurrilen Bühne all der Charaktere, die eine Diktatur nun mal so hervorbringt: überzeugte Nazis, Anpasser, Regimegegner, Durchmogler, Wendehälse. Ein solcher Wendehals ist es auch, der im Zentrum des Geschehens steht. Walter Arnold machte zuerst als Schauspieler in Nazideutschland Karriere, dann als Arnie Walton in Hollywood. Der Amerikaner Samuel A. Saunders kommt auf die Spur dieser Geschichte, recherchiert, entdeckt Papiere, führt Interviews. Charles Lewinsky verfertigt eine zu Beginn des Buches etwas chaotisch anmutende Collage dieser – vollkommen fiktiven – Dokumente, die sich aber rasch zu einem immer temporeicheren Roman verdichten. Mehr noch: Es werden elementare Fragen menschlichen Verhaltens in Extremsituationen behandelt, in einer grandiosen und trotz aller Tragik und Dramatik unterhaltsamen, spannenden Art und Weise. Lewinsky, der mit «Melnitz» und «Gerron» bereits meisterhafte historische Romane geschrieben hat, erweist sich mit der doppelbödigen Fiktion «Kastelau» auch von der Erzähltechnik und der Konstruktion der Geschichte her als einer der einfallsreichsten Schriftsteller deutscher Sprache.

JÜRG MÜLLER